

Hej då Campanella!

Directed and Choreographed by Rumiko Otsuka

inspired by a story 'Night On The Milky Way Train' by Kenji Miyazawa

60 min. Multi Media Dance Performance



Photography Nelson Rodriguez-Smith

Title

Hej då Campanella!

< inspired by a story 'Night On The Milky Way Train' by Kenji Miyazawa >

Premiere venue and date

INKONST Malmö, Sweden 5th Dec. 2015

Length

60min.

Target group

12-16 years

Price

12.000 SEK, 2nd performance at the same day 8.000 SEK

Workshop

60 min, max 15 pupils, 2000 SEK, 2nd workshop at the same day 1500 SEK

Artistic team

Rumiko Otsuka: Director / Choreographer / Dancer

Kunihiko Matsuo: Co-director, Scenographer / Audio & visual artist

Junji Koyanagi: Programing, Scenographer / Audio & visual artist

Elin Weileth: Composer / Dancer

Imre Zsibrik: Technick / Lighting Design

Chiara Pellizzer: Costume

Khosro Adibi / Khamlane Halsackda: Dramaturgy / Mentor

Hanna Falk: Producer

Contact

Rumiko Otsuka

Bruksstigen 11 23835 Oxie Sweden

Mobile : +46 768664017

E-mail : rumikootsuka@yahoo.com

With support by Region Skåne and Malmö stad,
in residency at Inter Arts Center and Inkonst.

Hej då Campanella!

Inspired by the book *Night on the milky way train* by the Japanese author Kenji Miyazawa, choreographer Rumiko Otsuka makes her first full length performance addressing the question of self-sacrifice in relation to happiness.

Hej då Campanella! is a Swedish/Japanese collaboration between choreographer Rumiko Otsuka and audio and visual artists Kunihiro Matsuo and Junji Koyanagi.

The beloved Japanese author Kenji Miyazawa (d. 1933) is a representation of Japanese traditions. As a devoted Buddhist, self-sacrifice is a recurring theme in his literary world and is also one of the highest valued virtues in Japan. By investigating Miyazawa's work, Rumiko Otsuka explores our relation to self-sacrifice as a way to happiness.

Kenji Miyazawa

(1896-1933) is one of Japan's most beloved writers and poets, known particularly for his sensitive and symbolist children's fiction.

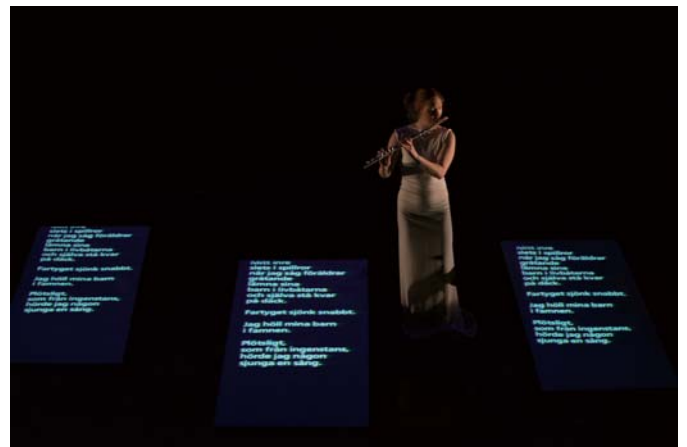
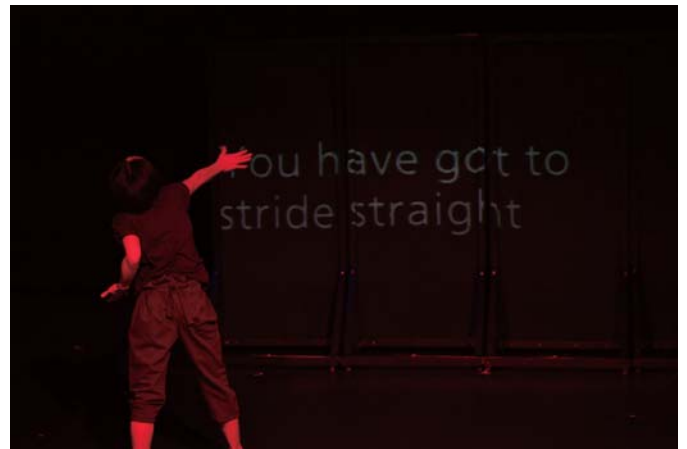
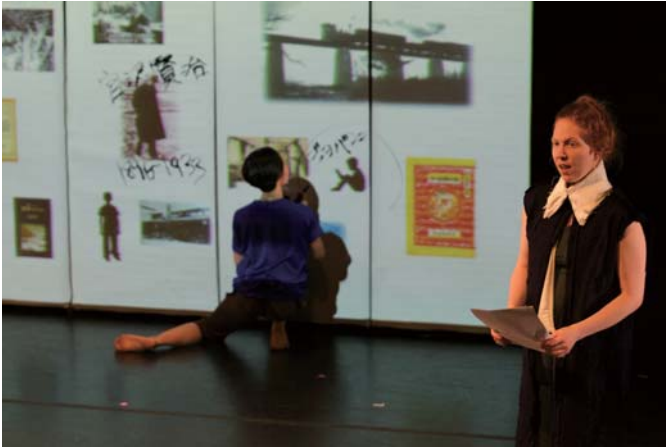
120 years ago the author Kenji Miyazawa was born in Hanamaki, the northern part of Japan. He was a teacher, an engineer and a philosopher.

He lived in an era when the threat of World War II was growing and he died at the early age of 37, in 1933.

Through his stories he reflected his experiences of life and the philosophies that he believed, greatly influenced by his sister's death.

Night on the milky way train is a collection of journeys. A child's journey through life and death, symbolizing the path we all take and the choices we must make...

IMPRESSIONS



Photography Nelson Rodriguez-Smith

"A very enjoyable overall experience."

...Visually, it is all very appealing with a simple but elegant set design in which four movable screens used in a flexible way.

The music of the minimalist kind and works superbly in this context. Dance elements with Rumiko Otsuka and Elin Waileth is extremely well choreographed and is characterized by an expressive suppleness. This makes it a very enjoyable whole experience though, as I said, believe that some knowledge of the book or the movie easier for those who want to get the most possible of the show...

by Clemens Altgård , Skånska Dagbladet

Japansk klassiker blir dansperformance | Skånska Dagbladet

2015-12-06 22:17

Clemens Altgård

RECENSION "En mycket njutbar helhetsupplevelse". Vår recensent Clemens Altgård har sett "Hej då Campanella!"

"Hej då Campanella!" är ett dansperformanceverk som bygger på en japansk litterär klassiker av författaren Kenji Miazawa (1896-1933). Det rör sig om en roman som i engelsk översättning heter "Night on the Galactic Railroad" och som blivit känd bland anhängare av japansk tecknad film genom en animefilmatisering 1985. Dessutom finns det många referenser till boken i andra animerade japanska filmer.

När koreografen Rumiko Otsuka tar sin utgångspunkt i boken så blir det mesta i föreställningen genast begripligt för den som sett den tecknade filmen. För den som saknar förkunskaper om stoffet blir sannolikt föreställningen en rätt gåtfull upplevelse. Men Elin Waileth förklarar lite om innehållet och viss information finns också i det lilla programhäfte som delas ut till publiken.

Det är en fantastisk berättelse i symbolistisk anda om vänskapen mellan två pojkar, Giovanni och Campanella och deras resa med ett tåg som tar dem genom rymden. Eventuellt speglar detta ett slags föreställning om livet efter döden eftersom det också finns referenser till en fartygskatastrof, sannolikt Titanics undergång.

Faktum är att "Hej då Campanella!" följer berättarpåret i boken, men i en såpass stilerad form att de olika scenerna mer framstår som pusselbitar än som en regelrätt story. Tokyofödda Rumiko Otsuka har med det här verket haft den uttalade ambitionen att undersöka sin identitet som europé efter att ha levt femton år i Europa. Bland annat ställer hon ett japanskt självuppskrivande ideal, som är ett tydligt motiv i Miazawas roman, mot den traditionella västerländska idén om individens självförverkligande. Föreställningen har därför också livsfilosofiska inslag i form av korta filmklipp där olika personer uttalar sig i existentiella frågor.

Det är således en dansföreställning som närmar sig ett slags multimedialt uttryck. Ord förekommer också i animerad form och när det gäller bilder så visas både bildspel med stillbilder och filmsekvenser.

Visuellt är det hela mycket tilltalande med en enkel men elegant scenografi där fyra flyttbara skärmar används på ett flexibelt vis. Musiken är av det minimalistiska slaget och fungerar ypperligt i sammanhanget. Dansinslagen med Rumiko Otsuka och Elin Waileth är ytterst välkoreograferade och präglas av en expressiv smidighet. Detta gör att det blir en mycket njutbar helhetsupplevelse även om jag, som sagt, tror att viss kännedom om boken eller filmen underlättar för den som vill få ut det mesta möjliga av föreställningen

DU KANSKE ÄVEN GILLAR

SPONSRAD



Rumiko Otsuka

Rumiko Otsuka, born in Tokyo, lives in Malmö and is working as a professional dancer since 13 years. During 2001-2008 employed by Norrdans and Skånesdansteater, after that freelancing in Sweden and abroad. Member of Rörelsen – koreografer i Skåne. Performed her first own work at Dansens dag 2013 visiting four cities in Skåne. Participated with a solo in the project ” Smak på dans” at Malmö konsthall, a solo that was the starting point to Hej då Campanella! With support from Konstnärsnämnden she was offered a research period in Japan 2014 to continue developing the performance.



Elin Waileth

graduated from Lunds University, Malmö Academy of Music with a Masters degree in music education and eurythmics in 2012. Since the completion of her studies she has co-founded “Studio of Modern dance” in Malmö: Sweden, to further explore her multidisciplinary work in the fields of music and dance. Elin has participated in several stage productions as musician (flutist), dancer, composer and choreographer. Her work has brought her to different parts of Sweden, West Africa, China and India. developing the performance.

THE TEAM



Kunihiro Matsuo

Co-director, Scenographer / Audio & visual artist

MATSUO Kunihiro is a multimedia artist based in Tokyo and specializes in interactive technology, audio-visual design and contemporary dance.

More information: <http://www.cmprocess.com>



Junji Koyanagi

Programming, Scenographer / Audio & visual artist

Junji Koyanagi is creating image works, sound works and media art works (use image and sound chiefly). And He play audio_visual live too. His works concept is composed space and designed environment by image and sound.

Also he work with dancer and choreographer, direct music video, organize event. And he manege "celescape" (re-cognizance project from wide range of environment) and "lidabashi bunmei" (Artist-run space at lidabashi Tokyo).



Imre Zsibrik Technick / Lighting Design



Chiara Pellizzer Costume

Khosro Adibi Dramaturgy / Mentor

Khamlane Halsackda Dramaturgy / Mentor

Hanna Falk Producer

TECHNICAL RIDER

TECHNICAL DIRECTOR CONTACT

Imre Zsibrik : Technical Director / Lighting designer

Mobile : +46 705947414

E-mail : zsibrik@hotmail.com

DURATION

60 min. without intermission

People on tour

minimum 3 person (2 Dancers, 1 Technical Director / Lighting designer)

FIT UP

6h

(Strike / Get out: 2h)

STAGE / PERFORMANCE AREA

at least 8m (w) x 8m (D) flat stage, 5 m (H)

Floor: Black Dance mat

Legs: 2 black legs / 1 black backdrop

"Monolith" : 4 pieces of wooden panels with wheels (see p.9 "MONOLITH")

TECH TABLE

Video, Sound and Lighting operators in the back row.

TECHNICAL RIDER

SOUND

2 speakers & stand
1 sub woofer
2 stage monitor speakers
2 head worn microphones
*1 microphone for flute (on stage)
Main Console (minimum 8ch)
Outboard unit :
Sampling Reverb, Graphic EQ, Parametric EQ, Limiter/Compressor
and Cables

VIDEO

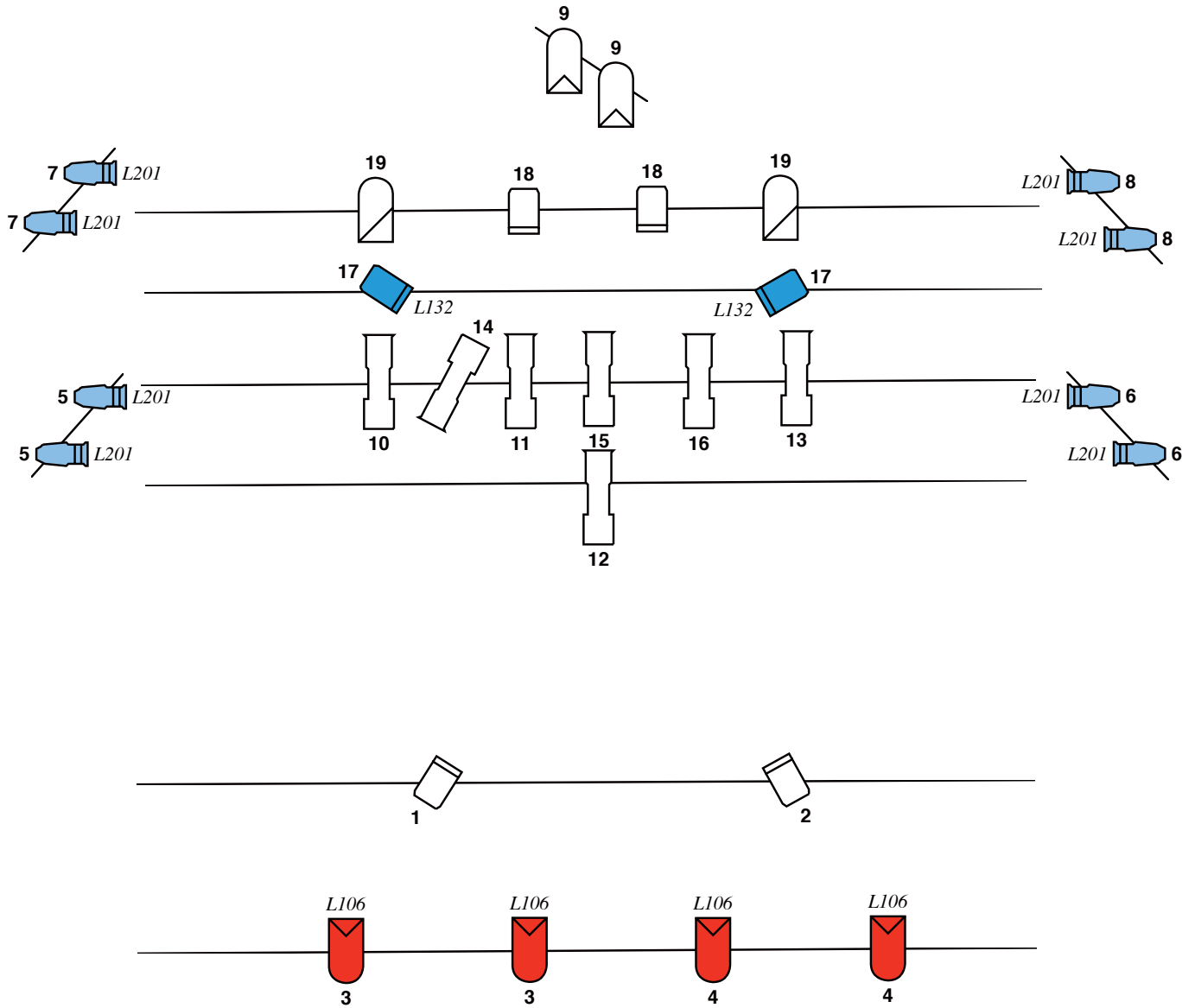
1 Projector : at least 6000 ANSI lms DLP
1 VGA cables (from tech table to projectors)

LIGHT






*1 computer with software + ENTEC DNX USB PRO
DMX dimmer
Selecon Acclaim 1.2Kw Fresnel x 6
Selecon Pacific 800w zoom profile 23_50deg x 7
ETC Source 4 Jr 575w zoom profile 25-50deg x 8
Par 64 CP 62 x 6
Par 64 CP 61 x 2
and Cables

* provided by us

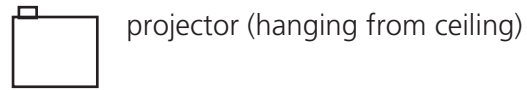
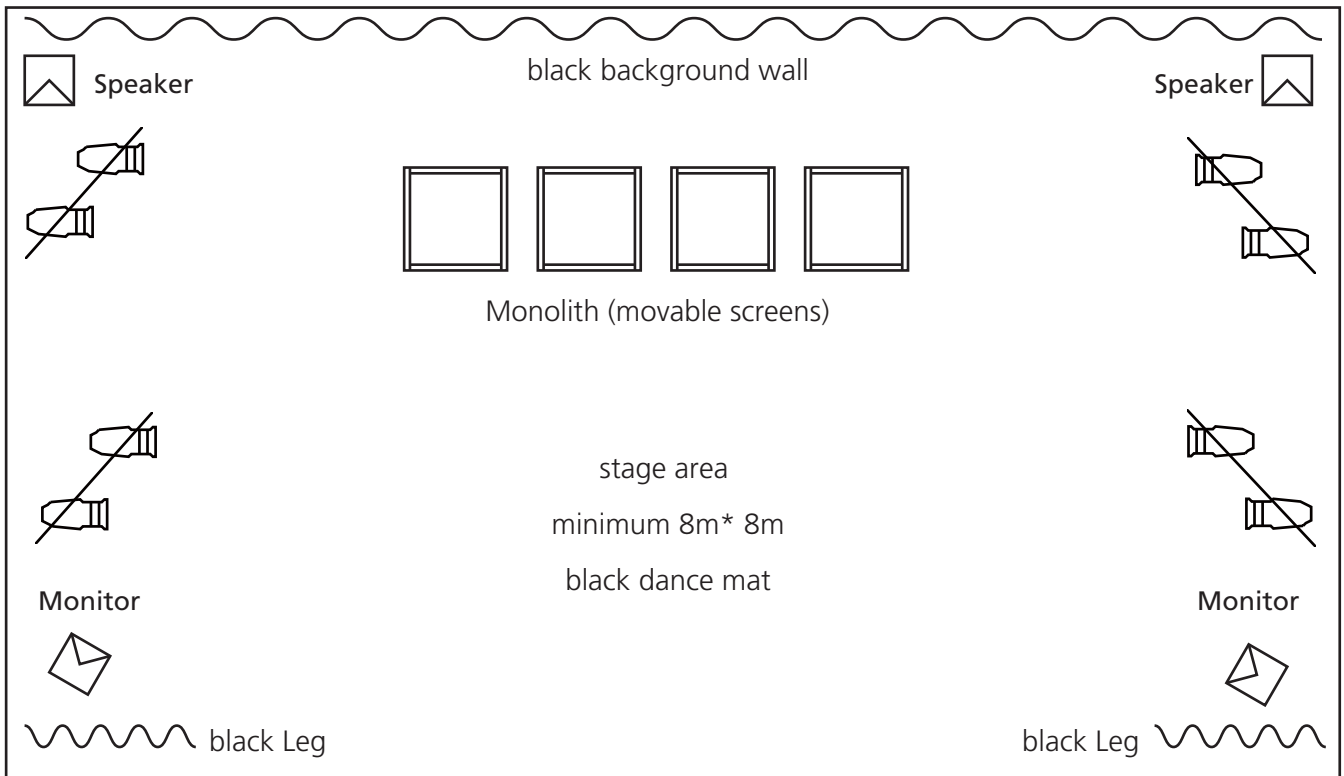
LIGHTING PLOT



Hejdå Campanella Instrument Key

-  Selecon Acclaim 1,2 KW Fresnel (6)
-  Selecon Pacific 800 W zoom profile 23_50° (7)
-  ETC Source 4 Jr 575W zoom profile 25-50° (8)
-  Par 64 CP 62 (6)
-  Par 64 CP 61 (2)

STAGE SETUP DIAGRAM



MONOLITH

Frames : 45mm*45mm timber

